Zeitschrift: Rapport d'activité / Comité International de la Croix-Rouge

Herausgeber: Comité International de la Croix-Rouge

Band: - (1957)

Rubrik: Situation financière

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

XI. SITUATION FINANCIÈRE

Comme de coutume, le CICR a soumis ses comptes annuels à l'examen approfondi d'une Société fiduciaire agréée par le Conseil fédéral suisse et la Commission fédérale des Banques. On trouvera, ci-après, le rapport de revision de cette Société, les bilans au 31 décembre 1957 des fonds propres et des fonds gérés par le CICR, ainsi que les comptes de dépenses et de recettes de l'année 1957. Les autres tableaux annexés donnent la liste détaillée des contributions versées au CICR en 1957 par les Gouvernements et les Sociétés nationales de la Croix-Rouge et des résumés du mouvement de comptes généraux et des prévisions de dépenses et de recettes pour 1958.

Le CICR tient à renouveler ici ses remerciements à tous les donateurs qui, par l'aide généreuse qu'ils lui apportent année après année, lui permettent de poursuivre sa tâche.

RAPPORT

SUR LA VÉRIFICATION DES COMPTES ANNUELS ARRÊTÉS AU 31 DÉCEMBRE 1957

Monsieur le Président, Messieurs,

En exécution du mandat que votre Comité a bien voulu nous confier, nous avons procédé à la vérification des comptes annuels, clos le 31 décembre 1957, du Comité international de la Croix-Rouge (CICR) à Genève.

Notre examen s'est effectué conformément aux règles et principes établis en matière de vérification des comptes. Nous avons procédé, en cours d'exercice et après la clôture des comptes, à de nombreux contrôles, tant matériels que formels, des écritures enregistrées en comptabilité en 1957, nous assurant plus spécialement de la réalité des recettes et de ce que les dépenses encourues étaient justifiées par des documents probants.

Nous nous sommes également assurés de l'exactitude des chiffres du bilan dressé au 31 décembre 1957 et que nous reproduisons en annexe I au présent rapport. L'existence des éléments de l'actif, notamment de ceux de l'actif disponible et réalisable, nous a été justifiée.

En annexe II, nous reproduisons le compte des dépenses et des recettes ordinaires de l'année 1957, qui, après constitution d'une provision pour frais particuliers de Fr. 200.000,—, fait ressortir un déficit de Fr. 239.966,90, amorti par un prélèvement sur la « Réserve pour risques généraux ».

Comme les années précédentes, les charges et dépenses extraordinaires, ainsi qu'un certain nombre de recettes et récupérations, ont été imputées ou affectées directement au compte « Réserve pour risques généraux ». Nous résumons en annexe III le mouvement de ce compte, dont le solde au 31 décembre 1957 s'élève à Fr. 1.819.175,94, après avoir pris en charge le déficit de 1957 de Fr. 239.966,90 ressortant du compte des dépenses et des recettes ordinaires.

D'autre part, nous donnons en annexe IV un résumé du mouvement en 1957 du compte général des actions de secours, dont le solde global au 31 décembre 1957 de Fr. 2.682.391,33 se répartit comme suit :

Fonds non encore affectés										
Fonds affectés										353.566,87
Fonds d'actions en cours	•	•		•		٠	•	•))	1.395.692,76
			Τc	ota	1				Fr.	2.682.301.33

* *

En conclusion de notre examen, nous sommes à même de déclarer que les comptes annuels du CICR, arrêtés au 31 décembre 1957, ressortent bien des livres comptables qui nous ont été soumis et que le bilan à cette date reflète de façon correcte la situation financière de votre institution.

Tous les documents et renseignements utiles à l'exécution de notre mandat nous ont été fournis à notre entière satisfaction.

Rappelons encore que nous avons également vérifié les comptes annuels de 1957 des divers fonds spéciaux confiés au CICR à savoir :

- Fondation en faveur du CICR
- Fonds Augusta

- Fonds de l'Impératrice Shôken
- Fonds de la Médaille Florence Nightingale.

L'existence des actifs constituant la fortune de ces fonds nous a été dûment justifiée et nous avons certifié, en date du 4 février 1958, l'exactitude du bilan et du compte de résultats au 31 décembre 1957 de chacun d'eux ¹.

Veuillez agréer, Monsieur le Président et Messieurs, l'assurance de notre haute considération.

Genève, le 7 juin 1958.

Société Fiduciaire Romande OFOR S.A.

¹ Voir annexes, p. 118 à 121.

	Fr.	Fr.
ACTIF	11.	11.
AOIT		
Disponible et réalisable		
Espèces en caisse	19.741,86 131.986,82	
— en francs suisses — en monnaies étrangères	3.413.063,87 526.485,75 10.935.005,60	15.026.283,90
Fonds engagés	-	
Avances de fonds aux délégations et délégués du CICR Sociétés nationales de la Croix-Rouge, Gouvernements et Organisations	362.307,77	
officielles	673.992,65 332.552,56	
Marchandises et approvisionnements : — stocks courants	15.256,— 220.451,26	1.604.560,24
AUTRES POSTES DE L'ACTIF (pour mémoire)		
Participation au capital de la « Fondation pour l'organisation de Trans-	,	
ports de Croix-Rouge »	1,—	2,—
Trust fund		
Fonds reçus dans le cadre du Traité de paix avec le Japon (avoirs en monnaies étrangères)		21 580.100,91
Comptes d'ordre		
Avances au Fonds de prévoyance du personnel du CICR	953.483,34 400.000,—	1.353.483,34 39.564.430,39

31 DÉCEMBRE 1957

	Fr.	Fr.
PASSIF		
Engagements		
Fonds pour actions de secours: Fonds non encore affectés Fonds affectés Fonds d'actions en cours	933.131,70 353.566,87 1.395.692,76	2.682.391,33
Créanciers: Délégations et délégués du CICR	23.760,90 200.214,12	
officielles	484.852,59 3.000.000,—	3.708.827,61 6.391,218,94
RÉSERVES ET PROVISIONS Fonds de garantie	3.000.000,— 5.000.000,— 1.819.175,94 220.451,26 200.000,—	10.239.627,20
TRUST FUND Fonds Traité de paix avec le Japon		21.580.100,91
COMPTES D'ORDRE Fonds alloués au Fonds de prévoyance du personnel du CICR (à restituer par annuités à la Réserve pour risques généraux)	953.483,34	1.050.400.07
de Croix-Rouge »	400.000,—	1.353.483,34 39.564.430,39

	Fr.	Fr.
$D \!$		
Frais généraux à Genève		
Indemnités, traitements et salaires	1.524.883,55 412.987,45 65.481,83 180.048,30 11.319,— 17.853,25 53.920,51	2.266.493,89
Frais spéciaux		
Publications, informations, documentation	195.402,99 41.400,— 43.069,60 64.273,57	344.146,16
Délégations à l'étranger		
Traitements, indemnités et assurances des délégués	123.685,95 153.551,67	277.237,62
Carrament = ' =		
CONSTITUTION D'UNE PROVISION POUR FRAIS		
PARTICULIERS		200.000,—
		3.087.877,67

RECETTES ORDINAIRES DE L'ANNÉE 1957

	Fr.	Fr.
RECETTES		
Contributions et dons destinés au financement de l'activité générale		
Contributions de Gouvernements ¹	1.205.240.07 365.460,31 336.764,96	1.907.465,34
Revenus de placements de fonds		
Revenus de fonds publics et intérêts de banque	179.425,73 31.130,30	210.556,03
Récupérations et recettes diverses		
Recouvrements de frais	361.778,64 368.110,76	729.889,40
Total des recettes .		2.847.910,77
Déficit de l'année 1957		
Amorti par prélèvement sur la Réserve pour risques généraux		239.966,90 3.087.877,67
¹ Liste détaillée, voir tableau A.		

Annexe III

ANALYSE RÉSUMÉE DU MOUVEMENT EN 1957 DU COMPTE « RÉSERVE POUR RISQUES GÉNÉRAUX »

	Fr.	Fr.
Solde disponible reporté au 31 décembre 1956		701.307,09
Plus:		
Recettes et récupérations en 1957		
Versements du Gouvernement de la République fédérale allemande à titre de remboursement de frais encourus par le CICR durant la dernière guerre mondiale, dans le cadre de ses activités en faveur de ressortissants allemands, soit :		
— solde de l'annuité 1956	633.842,58	1 000 040 50
— accompte sur annuité 1957	635.000,—	1.268.842,58
Contributions d'années antérieures reçues de gouvernements et de Croix Rouges nationales		488.143,37
Don exceptionnel de la Banque Nationale Suisse à l'occasion du 50° anniversaire de cet institut		250.000,—
Attribution de la 6° annuité d'amortissement sur les fonds alloués au		200.000,
Fonds de prévoyance du personnel du CICR (annuité prise en charge par le compte de dépenses de 1957, rubrique « Charges sociales »)		68.100,—
Récupérations diverses		10.046,40
Bénéfices de change		2.265,25
	e	2.788.704,69
Moins:	ø	
Dépenses et charges en 1957		
Versements à la « Rentenanstalt » Zurich et à la compagnie d'assurances « La Genevoise-Vie » (primes complémentaires uniques pour réajustement des prestations d'assurance en faveur des collaborateurs du CICR dans le cadre de son Fonds de prévoyance du personnel)	412.942,80	
Indemnités de licenciement et de départ payées au personnel du CICR	48.310,—	
Allocations pour remboursements de frais hors budget	47.850,—	
Allocations diverses et amortissement de créances irrécupérables	15.257,95	
Moins-value d'estimation sur titres à fin 1957	204.161,—	
Pertes sur monnaies étrangères	1.040,10	
	729.561,85	
Prise en charge du déficit de 1957 ressortant du compte des dépenses et des recettes ordinaires (annexe II)	239.966,90	969.528,75
Solde disponible au 31 décembre 1957		1.819.175,94

Annexe IV RÉSUMÉ DU MOUVEMENT EN 1957 DU COMPTE GÉNÉRAL DES ACTIONS DE SECOURS

	Fr.	Fr.
Solde global reporté au 31 décembre 1956		2.987.977,56
Soit:		
Fonds non encore affectés	828.945,38	
Fonds affectés	384.631,42	
Fonds d'actions en cours	1.774.400,76	
Total comme ci-dessus	2.987.977,56	
Recettes en 1957		
Fonds reçus par le CICR ou mis à sa disposition pour actions de secours, tant morales que matérielles :		
a) Dons reçus sans affectation déterminée:		
Produit net de l'appel 1957 au peuple suisse (collecte)	558.529,51	
Dons et récupérations diverses	13.191,30	
b) Fonds parvenus au CICR de divers donateurs (collectivités ou par-	571.720,81	
ticuliers) avec affectation à des actions déterminées	8.386.803,09	8.958.523,90
		11.946.501,46
Dépenses en 1957		
Dépenses encourues pour des actions de secours		9.264.110,13
Solde global au 31 décembre 1957		2.682.391,33
(Reliquat des fonds destinés à des actions de secours) se répartissant comme suit :	Dec. 1	
Fonds non encore affectés	933.131,70	
Fonds affectés	353.566,87	
Fonds d'actions en cours	1.395.692,76	
Total comme ci-dessus	2.682.391,33	

NOTE. — Voir p. 42, les statistiques des secours fournis et transmis par le CICR en 1957.

Tableau A

LISTE DES CONTRIBUTIONS VERSÉES AU CICR EN 1957 PAR LES
GOUVERNEMENTS ET LES SOCIÉTÉS NATIONALES DE LA CROIX-ROUGE
ET AFFECTÉES AU FINANCEMENT DES DÉPENSES DE L'ANNÉE 1957

Pays	Gouverne- ments	Croix-Rouges
	Fr.	Fr.
Afghanistan	3.000,—	
Afrique du Sud	49.040,—	14.616,—
Allemagne (République fédérale)	,	13.000,—
Allemagne (République démocratique)	ē1	3.000,—
Australie	48.853,45	38.788,—
Autriche	10.080,—	2.100,—
Belgique	10.000,—	2.500,—
Birmanie	6.400,—	
Brésil	6.588,65	
Bulgarie		2.000,—
Canada	65.700,—	33.262,50
Ceylan	3.057,50	
Chili		2.251,10
Chine	44.000	10.000,—
Colombie	14.830,—	2.000
Corée (République démocratique)		2.000,—
Cuba	10.000	2.141,25
Danemark	10.000,—	2.000,—
République Dominicaine	20,000	600,—
Egypte	30,000,— 4.241,25	700,—
Egypte	4.241,20	2.500,—
Etats-Unis	,	107.125,—
Ethiopie		1.080,—
Finlande	5.000,—	3.480,—
France	32.950,—	0,100,
Grande-Bretagne	48.800,—	24.472,50
Grèce	10.000,—	2.280,—
Guatémala		600,—
Inde	68.529,75	1.374,38
Indonésie	15.000,—	
Irak	8.000,—	2.160,—
Iran	20.000,—	2.000,—
Irlande	5.500,—	1.560,—
Islande		500,—
Israël	5.000,—	
Italie	60.000,—	10.000,—
Jordanie	3.660,—	10.000,-
Liban	4.947,55	840,—
Liechtenstein	2.500,—	040,
A reporter	551.678,15	288.930,73

Pays	Gouverne- ments	Croix-Rouges
	Fr.	Fr.
Report	551.678,15	288.930,73
Luxembourg Mexique Norvège Nouvelle-Zélande Pakistan Pays-Bas Philippines Pologne Portugal Roumanie Rhodésie du Nord Rhodésie du Sud Salvador Suède Suisse Tchécoslovaquie Thaïlande Turquie URSS Yougoslavie	2.000,— 17.130,— 10.000,— 24.438,90 10.000,— 2.140,— 15.000,— 8.000,— 2.138,50 3.062,50 25.188,92 500.000,— 12.000,— 15.463,10 7.000,—	3.000,— 6.054,35 903,75 20.000,— 3.840,— 6.000,— 5.000,— 132,— 2.000,— 1.649,48 11.880,— 16.070,—
	1.205.240,07	365.460,31

En outre, le CICR a reçu en 1957, au titre d'années antérieures, les montants supplémentaires suivants (ensemble Fr. 488.143,37) qui ont été portés à son compte de Réserve pour risques généraux :

Pays														Gouverne- ments	Croix-Rouges			
																	Fr.	Fr.
Belgique																		2.500,—
Cuba																		2.142,—
Egypte																	29.763,53	
Grèce .																	10.000,—	
Iran .																	40.000,—	
Israël .																	5.000,—	
Italie (po	ou	r I	195	51-	-56	3)											361.400,—	
Suède .						΄.											25.337,84	
Thaïland																	12.000,—	

RÉSUMÉ DES PRÉVISIONS DE DÉPENSES ET

	Pour 1958 Fr.
Prévision des dépenses	
Frais communs	
Indemnités, Traitements et salaires Allocations familiales, charges sociales Ports, télégrammes, téléphones Entretien, installations et fournitures générales Parc automobiles Frais de réception et de déplacements en Suisse Autres dépenses	1.683.600 383.300 64.000 135.500 13.000 15.000 46.500
Autres frais	
Publications, Information Indemnités pour frais des membres du Conseil de la Présidence Conférences et réunions Croix-Rouge Commissions et consultations d'experts Missions envoyées de Genève Délégations à l'étranger Stages et traductions	181.000 41.400 33.000 10.000 100.000 279.800 17.000 3.003.100

NOTE. — Les prévisions de dépenses ci-dessus ont été établies et examinées avec la plus grande attention. Elles ne comprennent aucune marge pour les dépenses extraordinaires que la conjoncture internationale obligerait le CICR à engager en cours d'exercice, et devraient, le cas échéant, faire l'objet d'une revision appropriée.

DE RECETTES ORDINAIRES POUR 1958

	Pour 1958 Fr.
Prévision des recettes	
RECETTES AU TITRE DE L'EXERCICE EN COURS Contributions de Gouvernements *	960.600 349.200 350.000 249.000 349.900 2.258.700
Recettes au titre d'exercices antérieurs	
Contributions de Gouvernements	283.000 11.700 12.000 306.700 2.565.400
L'insuffisance des recettes par rapport aux dépenses ressortirait ainsi à	437.700 3.003.100

^{*} Les prévisions pour 1958 de contributions des Gouvernements et des Sociétés nationales de la Croix-Rouge s'élèvent, en principe, à Fr. 1.604.500,—.

L'expérience a cependant prouvé qu'un certain nombre de contributions ne parviennent au CICR qu'au cours de l'année suivante.

Pour tenir compte de ce décalage dans la réception des fonds, il n'a été inscrit, dans les prévisions de recettes ci-dessus, qu'une somme globale de Fr. 1.309.800,— au titre de 1958.

Tableau C

FONDS SPÉCIAUX

1. FONDATION EN FAVEUR DU COMITÉ INTERNATIONAL DE LA CROIX-ROUGE

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1957

Actif	Fr. s.	Fonds propres et passif	Fr. s.
Titres de fonds publics : Créances ins- crites au livre de la dette de la Con-	j.	Capital inaliénable	1.028.252,52
fédération suisse (valeur nominale fr. 875.000)	851.510,—	Fonds de réserve statutaire, inaliénable	62.570,55
Titres déposés auprès de la Banque		Total des fonds propres	1.090.823,07
Nationale Suisse (valeur nominale Fr. 238.500,—)	220.060,— 1.071.570,—	Comité International de la Croix- Rouge, son avoir en compte-courant	31.192,30
Avoir disponible auprès de la Banque Nationale Suisse	50.445,37		
	1.122.015,37		1.122.015,37

COMPTE DE RECETTES ET DE DÉPENSES DE L'ANNÉE 1957

Dépenses	Fr. s.	Recettes	Fr. s.
Droits de garde des titres et frais de revision des comptes	296,50	Revenus des titres perçus en 1957 .	36.920,40
Attribution statutaire au fonds de réserve inaliénable : 15% des revenus nets de 1957 (art. 8 des statuts)	5.493,60		
Versements au CICR du surplus des revenus de 1957 (art. 7 des statuts)	31.130,30		
	36.920,40		36.920,40

2. FONDS AUGUSTA

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1957

Actif	Fr. s.	Fonds propres et passif	Fr. s.
Titres de fonds publics suisses (valeur nominale Fr. 134,000,—)	127.120,—	Capital inaliénable	100.000,—
	12.1123,	Réserve pour fluctuations de cours .	11.163,65
Avoir disponible auprès de la Banque Nationale Suisse	10.015,80	Créanciers	6.000,
		Fonds disponible au 31 décembre 1957	19.972,15
<i>i</i>	137.135,80		137.135,80

Compte de recettes et de dépenses de l'année 1957

Dépenses	Fr. s.	Recettes	Fr. s.
Droits de garde des titres et frais de revision des comptes	129,50	Report du solde actif au 31 décembre 1956	16.268,40
Solde actif disponible au 31 décembre 1957	19.972,15	Revenus des titres perçus en 1957 .	3.833,25
	20.101,65		20.101,65

3. FONDS DE L'IMPÉRATRICE SHÔKEN

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1957

Actif	Fr. s.	Fonds propres	Fr. s.
Titres de fends publics suisses (valeur nominale Fr. s. 458.000,—)	436.240,—	Capital inaliénable	346.250,—
Avoir disponible auprès de la Banque	450.240,—	Réserve pour fluctuations de cours .	90.672.80
Nationale Suisse	18.959,85	Fonds disponible au 31 décembre 1957	18.277,05
,	455.199,85		455.199,85

Compte de recettes et de dépenses de l'année 1957

Dépenses	Fr. s.	Recettes	Fr. s.
Frais d'impression de circulaires, droits de garde des titres frais de	686,35	Solde actif au 31 décembre 1956, reporté à nouveau	13.185,40
revision et télégrammes	000,55	Revenus des titres perçus en 1957 .	13.278,—
ciétés de la Croix-Rouge, selon décision de la commission paritaire du 26 février 1957	7.500,—		
Solde actif disponible au 31 décembre 1957	18.277,05		
	26.463,40		26.463,40

4. FONDS DE LA MÉDAILLE FLORENCE NIGHTINGALE

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 1957

Actif	Fr. s.	Fonds propres	Fr. s.
Titres de fonds publics suisses (valeur nominale Fr. 32.000,—)	29.120,—	Capital inaliénable	25.000,— 6.211,19
Suisse	$\begin{array}{ c c c c c c c c c c c c c c c c c c c$		31.211,19

Compte de recettes et de dépenses de l'année 1957

Dépenses	Fr. s.	Recettes	Fr. s.
Gravure de 31 médailles en argent et achat de 48 étuis	1.034,50	Report du solde actif au 31 décembre 1956	8.547,19
Frais d'impression de la circulaire n° 414	203,—	Revenus des titres perçus en 1957 .	912,—
Droits de garde des titres, frais de revision des comptes et divers	138,25	Divers	47,75
Perte d'estimation sur titres au 31 décembre 1957	1.920,—		
Solde actif disponible au 31 décembre 1957	6.211,19 9.506,94		9.506,94